SOBRE EL AUTOR

IGOR STIKS (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina, 1977-)

Abandonó Sarajevo en 1992, unos meses después de comenzar la guerra secesionista, para establecerse primero en Zagreb y más tarde en París. En Zagreb, en donde residió durante diez años, estudió Filosofía y Literatura Comparada, publicando en diversos periódicos y revistas. Una vez en París, continuó sus estudios en l'École des hautes études en sciences sociales. En marzo de 2009 defendió la tesis doctoral titulada "Un laboratorio de la ciudadanía: las Naciones Unidas y la ciudadanía en la ex Yugoslavia y de sus Estados sucesores" en el Institut d'Etudes Politiques de París y la Universidad de Northwestern, en Chicago, EE.UU. Es corresponsal de la revista *Feral Tribune*, además de crítico literario en periódicos de Croacia y Bosnia.

Actualmente trabaja en la University of Edinburgh, en Reino Unido, y pertenece a un grupo de investigación, el CITSEE, integrado por siete miembros más, dedicado a elaborar estudios comparativos de alta calidad relacionados con el tema general de la ciudadanía en los estados de los nuevos Balcanes, es decir, los nuevos estados que surgieron en el sudeste de Europa después de la desintegración de Yugoslavia en 1991.

Es autor de varios artículos de revistas, entre los que destacan:

- STIKS, Igor: '"The Berlin Wall Crumbled Down upon Our Heads!" 1989 and Violence in the Former Socialist Multinational Federations'" (2010) *Global Society* Vol. 24, No. 1, 91-110.
- STIKS, Igor: "From Disintegration to European Integration: Nationality & Citizenship in the Former Yugoslavia" (2006) *Southeast European and Black Sea Studies* Volume 6, Issue 4, pp. 483-500.

De entre sus trabajos incluídos en obras colectivas resaltan:

- STIKS, Igor: "L'europeanisation' des pays successeurs de l'ex-Yougoslavie : la fin d'une conception ethnocentrique de la citoyennete?' in Amandine Crespy and Mathieu Petithomme (eds) *L'Europe sous tensions: Appropriation et contestation de l'integration europeenne* (L'Harmattan, 2010).
- STIKS, Igor and RAGAZZI, F: "Croatian Citizenship: From Ethnic Engineering to Inclusiveness" in Rainer Bauboeck, Bernhard Perchinig and Wiebke Sievers (eds) *Citizenship Policies in the New Europe* (Amsterdam University Press, 2009) pp. 339-363.

Otros documentos a señalar son:

- SHAW, Jo and STIKS, Igor: 'The Europeanisation of Citizenship in the Successor States of the Former Yugoslavia: an introduction', *CITSEE Working Paper Series*, 2010/01 (CITSEE, 2010)
- STIKS, Igor: "A Laboratory of Citizenship: Shifting Conceptions of Citizenship in Yugoslavia and its Successor States", *CITSEE Working Paper Series*, 2010/02 (CITSEE, 2010).

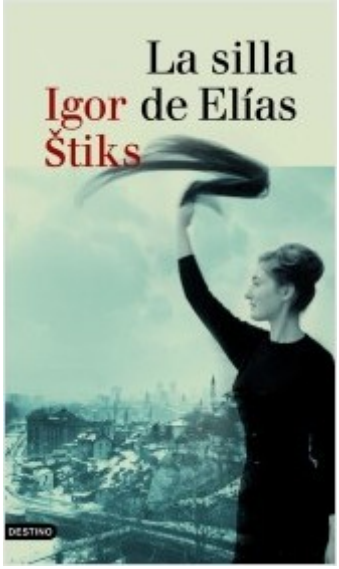
Indicamos a continuación las referencias de algunas de sus presentaciones:

- SHAW, Jo and STIKS, Igor: "The Europeanisation of Citizenship in the Former Yugoslavia" presented at *Bosnia: Looking Beyond the Institutions*, Palace of the Academies, Brussels, 2010
- STIKS, Igor "The Citizenship Conundrum in Post-Communist Croatia'" presented at *15th Annual ASN World Convention*, Columbia University, New York, 2010
- STIKS, Igor "Citizenship, Borders, and National Minorities in Southeast Europe" presented at *The Western Balkans: the path to European integration*, Sarajevo, 2010

SOBRE LA OBRA

Su novela *Un castillo en la Romaña* fue galardonada con el premio Slavic a la mejor primera novela en croata y nominada para el International IMPAC Dublin Literary Award 2006, y se ha traducido a varios idiomas, y, con *La silla de Elías*, ganadora de los premios K. S. Gjalskiv y Kiklop, su obra ya ha sido traducida al inglés, francés, alemán, holandés, húngaro y español.

Sinopsis de *La silla de Elías*



El escritor Richard Richter, tras pasar por una situación personal difícil, vuelve en 1992 a su Viena natal y se instala en la casa donde vivió de niño. Su madre murió después de darle a luz y su padre, se suicidó al volver de la guerra. Allí descubre una carta escrita por su madre en 1941 y dirigida a un judío comunista de Sarajevo, su amante y verdadero padre de Richard. Como consecuencia de ello, sufre una crisis de identidad y, desazonado, viaja a una Sarajevo en guerra en busca de sus orígenes. En una sinagoga, conoce al excéntrico y sabio Simón, y trabajando como reportero se enamora de Alma, una bellísima actriz de teatro con quien vivirá una historia de amor. Ellos le llevarán hasta su verdadero padre, Jakob, quien le contará una historia diferente acerca de su madre, pues él está convencido de que fue su amante quien lo entregó a la Gestapo.

Crítica

Según la entrevista publicada por el periódico *ADN* (y que citamos al final de esta guía), en la presentación del libro que editó Destino, Igor Stiks expresó que "la idea principal del libro es contar, a través del destino de Richard Richter, el asedio a Sarajevo y utilizar ese contexto para pasear por cosas que han ocurrido en otras épocas". "Richard Richter es como un héroe de tragedia griega", afirma el autor, que ha construido la novela para que Sarajevo sea "un protagonista más" y funcione "como un teatro, los personajes como mensajeros y la gente de la ciudad como un coro". Para Stiks, el siglo XX "puede entenderse con un principio y un final en Sarajevo, desde el asesinato del archiduque Francisco Fernando hasta la guerra de 1992". La investigación y la experiencia de sus amigos le han servido al joven escritor serbio, para construir un relato realista del que según indica: "el mayor cumplido que he recibido es cuando la gente me dice que no puede leer el libro porque es demasiado auténtico".

¿Qué dicen los medios de comunicación sobre *La silla de Elías*?

Jacinta Cremades expuso en el periódico *El Cultural* que el autor nos ofrece una narración que "como en la primera [novela], basa el autor en su experiencia personal, la guerra que vivió a los quince años, en Sarajevo" y que "está marcado por el dolor que sufrieron los ciudadanos de Sarajevo." También apunta que *"La silla de Elías* es una novela densa, inteligente, reflexiva y muy bien escrita. Consigue unir un argumento entretenido, con la historia real del Sarajevo asediado. Lo que hoy en día ignoramos al leer los desastres mundiales, la literatura nos lo muestra, al descubrirnos las voces humanas que se esconden en ellos. A través de esas voces, Igor Stiks ofrece otro punto de vista del que encontrábamos en los periódicos occidentales, la visión de los bosnios, de los que vieron y vivieron, y decidieron quedarse."
(Elcultural.es).

"Una novela en la tradición de la gran novela centroeuropea con toda la dimensión trágica de las grandes historias."
(Planetadelibros.com).

Beatriz Portinari, en un artículo de *El País*, recoge las siguientes palabras del autor: "Siempre digo que tuve que resolver primero un problema moral antes de empezar a escribir *La silla de Elías.* Como no viví el asedio de Sarajevo y abandoné mi ciudad -todos los refugiados compartimos esa culpabilidad por haber dejado atrás a la familia y los amigos-, tenía que preguntarme qué *derecho* tenía yo a escribir sobre Sarajevo". Según la periodista, "también él pertenece a la generación de autores bosnios en la treintena, pero la rápida huida le evitó ver demasiada sangre durante su adolescencia. Desde entonces sólo ha regresado a su país de vacaciones o a través de sus personajes que, de alguna forma, cicatrizan los injustificados remordimientos por no quedarse bajo las bombas". (Elpaís.com)

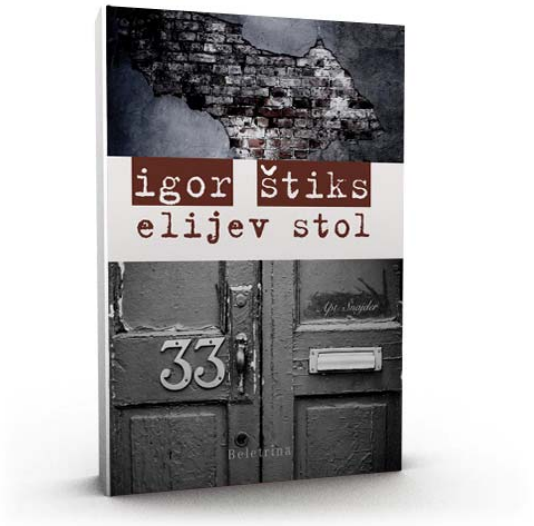
OTRAS EDICIONES

Edición polaca.
Editorial W.A.B., 2009

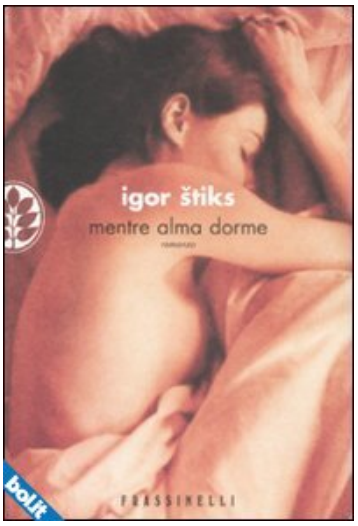
Edición alemana.
Editorial Ullstein/Claassen, 2008

Edición holandesa.
Editorial De Bezige Bij, 2008

Edición húngara.
Editorial Magvető kiadó, 2007

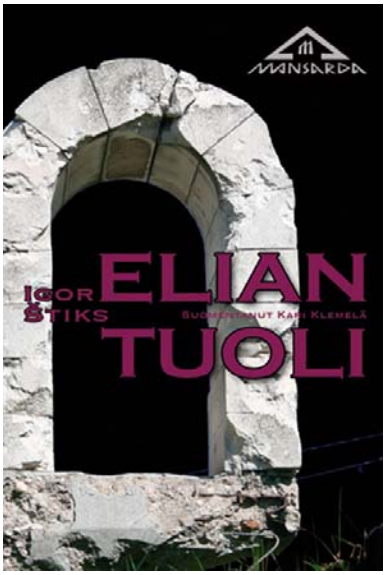


Edición eslovena. Editorial Beletrina/Studentska zalozba, 2008



Edición italiana.
Editorial Frassinelli, 2009

Edición checa.
Editorial Mladá Fronta, 2008



Edición finlandesa.
Editorial Mansarda, 2010

FUENTES UTILIZADAS Y REFERENCIAS EN INTERNET

- *Stiks; La silla de Elías* [en línea]. [14 de diciembre de 2010]. Disponible en la web:

  http://fascinadosporlaliteratura.blogspot.com/2008/06/stiks-la-silla-de-elas.html

- *La silla de Elías de Igor Stiks* [en línea]. [14 de diciembre de 2010]. Disponible en la web:

  http://www.lecturalia.com/libro/20520/la-silla-de-elias

- Agencia EFE. *El asedio a Sarajevo y el holocausto judío se cruzan en La silla de Elías* [en línea]. ADN.es / Cultura y ocio. 26 septiembre 2008.

  http://www.adn.es/cultura/20080926/NWS-1403-Sarajevo-Elias-holocausto-cruzan-asedio.html [consulta: 14 diciembre 2010]

- *Stiks, Igor Croatia Country Expert*, [en línea]. [14 de diciembre de 2010]. Disponible en la web:

  http://eudo-citizenship.eu/people/country-experts/46-igorstiks

- L*a silla de Elías*, [en línea]. [14 de diciembre de 2010]. Disponible en la web:

  http://www.planetadelibros.com/la-silla-de-elias-libro-1315.html

- CREMADES, Jacinta. *La silla de Elías* [en línea]. El Cultural.es. 31 de julio de 2008. http://www.elcultural.es/version_papel/LETRAS/23735/La_silla_de_Elias/ [consulta: 14 diciembre 2010]

- PORTINARI, Beatriz. *La nueva trama de Sarajevo* [en línea]. Elpais.com. 18 de octubre de 2008. http://www.elpais.com/articulo/narrativa/nueva/trama/Sarajevo/elppgl/20081018elpbabnar [consulta: 7 diciembre 2010]

- UNIVERSITY OF EDINBURGH. *The University of Edinburgh. School of Law. Academic Staff. Dr Igor Stiks* [en línea]. Diciembre 2010, [14 de diciembre de 2010].Disponible en la web:

  http://www.law.ed.ac.uk/staff/igorstiks/

Christian Martí-Menzel

Christian Martí-Menzel (Barcelona, 1969) cursó estudios de Filología Eslava en la UB. Especialista en literatura balcánica ha escrito varios artículos sobre este tema para *Quimera*, *Qué Leer* y *El País*. Es asesor editorial y dirige la Agencia Literaria Transmit (http://agencialiterariatransmit.blogspot.com/), que además de estar especializada en las literaturas del centro y este de Europa, representa a jóvenes escritores españoles e hispanoamericanos. Ha traducido del alemán a autores como Siegfried Lenz, Dieter Schlesak y Hans Fallada. Expuso una conferencia en el *Centre de Cultura Contemporània de Barcelona* (CCCB) titulada "La literatura croata tras el Apocalipsis" (fecha?).

Cuenta con varios artículos publicados:

MARTÍ-MENZEL, Christian. La literatura serbia en España. *Quimera: Revista de literatura,* nº 248, 2004, p. 12-16

MARTÍ-MENZEL, Christian. El laberinto balcánico: de librerías por la antigua Yugoslavia. *Qué Leer: Revista de literatura,* nº 115, 2006, p. 44-47

MARTÍ-MENZEL, Christian (2008). Los Balcanes y las cabras. En: *El País.com* [en línea], 18 octubre < http://www.elpais.com/articulo/narrativa/Balcanes/cabras/elpepuculbab/20081018elpbabnar_3/Tes> [Fecha de consulta: 17 de diciembre de 2010]